

HES98020



Installation & User Instructions

ENGLISH pages 1-4



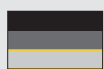
Asennus- ja käyttöohjeet

SUOMI sivuja 5-8



Installations- och användarhandledning

SVENSKA sid 9-12



Installations- und Bedienungsanleitung

DEUTSCHE seite 13-16



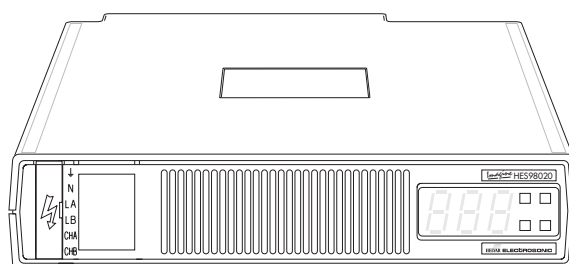
Instructions d'installation et d'utilisation

FRANÇAIS pages 17-20



Istruzioni per l'installazione e l'uso

ITALIANO pagina 21-24



HELVAR

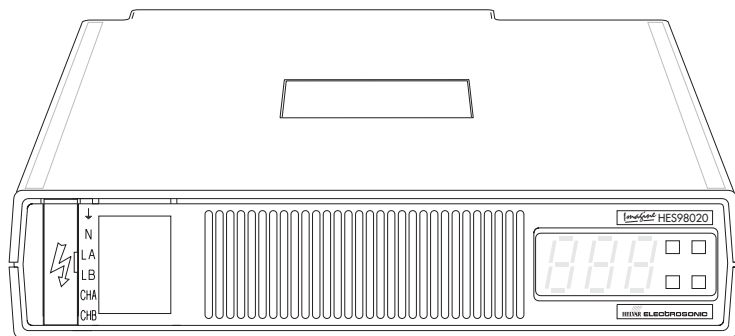
Installation Instructions

Imagine Output Module HES98020

HELVAR

INTRODUCTION

These instructions relate to the installation, connection and setting-up of an Imagine *OUTPUT* Module in a *STACKER* unit. For full details on operation, please refer to the User Guide (ref. EPD02081).



REMOVAL PROCEDURE

If an *OUTPUT* module needs to be removed from the *STACKER* unit, ensure that the channel addresses for both outputs are known.

If not, check the addresses by following the instructions for Stage 4 of the Setting-up Procedure on page 3. Then proceed as follows:

WARNING

For your own safety, before attempting to remove the OUTPUT module, ensure that all of the input supply MCB's are in the 'off' position and if possible, isolate the MCB input terminals from the mains supply.

1. Insert the blade of a small flat-bladed screwdriver into the notch on the terminal cover plate, and gently prise out the plate to gain access to the power connector.
2. Insert the screwdriver blade as far as it will go into each terminal release point (see Fig.1.2). This will open the cage clamp, allowing the cable to be withdrawn. It is suggested that the input and output cables are identified with a label to assist reconnection.

3. If the module (or a replacement) is not to be refitted immediately, ensure that the ends of the connecting cables are made safe and secured away from all other connections.
4. Unplug any leads to the analogue input connector on the right-hand side.
5. Remove the locking screw (if fitted) from the left-hand side of the module (see Fig.1-1).
6. Grip the sides of the module firmly with both hands (through the slots in either side of the *STACKER*) and carefully ease the module forward to disengage the rear connector. Continue to ease the module out until the front is clear of the other modules enabling it to be withdrawn.

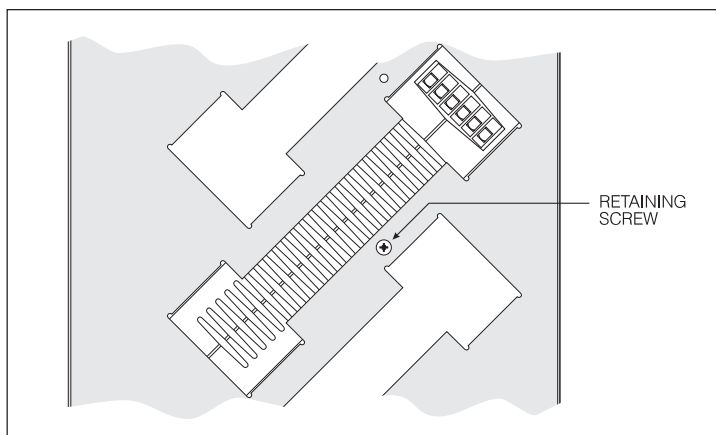


Fig. 1-1: Location of retaining screw.

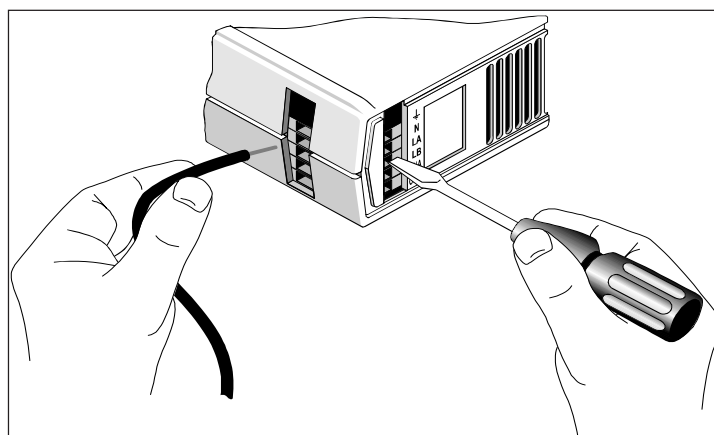


Fig. 1-2: Connecting to 'cage clamp' terminals.

INSTALLING INTO A STACKER UNIT

WARNING

For your own safety, before attempting to install the *OUTPUT* module, ensure that all of the input supply MCB's are in the 'off' position and if possible, isolate the MCB input terminals from the mains supply.

1. Carefully insert the *OUTPUT* module into the appropriate slot of the *STACKER* unit, ensuring that the rear connector locates firmly into the motherboard at the back of the *STACKER*.
2. If required, secure the module to the *STACKER* by inserting a suitable retaining screw on the left-hand side (see Fig.1-1).
3. Insert the blade of a small flat-bladed screwdriver into the notch on the terminal cover plate, and gently prise out the plate to gain access to the power connector (see Fig.1-2).
4. Using suitable cable, make the following connections between the *OUTPUT* module and the distribution panel:

WARNING

Both live feeds to terminals LA and LB must be of the same phase.

OUTPUT Module	Distribution Panel	Wire Colour
Terminal $\frac{1}{2}$	Earth	Green/Yellow.
Terminal N.	Neutral.	Blue.
Terminal LA.	Live feed from MCB.	Brown.
Terminal LB.	Live feed from MCB.	Brown.
Terminal CHA	Appropriate output terminal.	Red.
Terminal CHB.	Appropriate output terminal.	Yellow.

Recommended cable type: TRI rated 105C (BS6231 approved).

Cable size: 2.5mm².

Stripping length: 10mm.

Insert the screwdriver as far as it will go into each terminal release point (see Fig.1.2). This will open the cage clamp, allowing the cable to be inserted. Release the pressure on the screwdriver, and check the security of the cable connection.

5. Clip the terminal cover back into position.
6. Write the function or circuit details of both channels on the label in the recessed area of the front panel next to the cover plate.

Control Output Connector

This is located on the right-hand side of the *OUTPUT* module (see Fig.1-3):

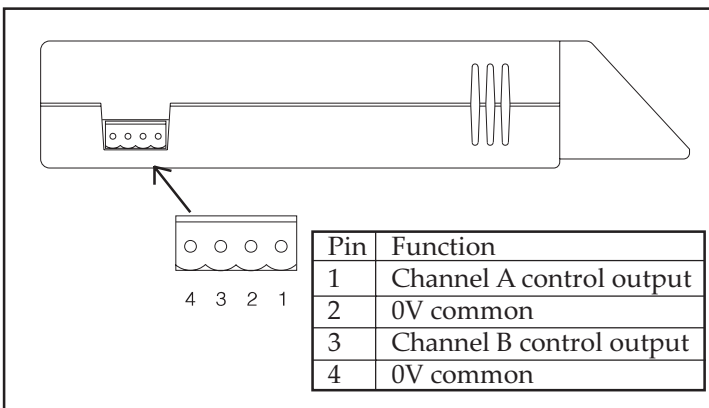


Fig.1-3: Control output connector.

Suitable mating connector: Helvar part no. P9840* (supplied).

Cable size: 0.2 - 2.5mm².

Stripping length: 7mm.

Recommended cable type: Equipment wire (to BS4808/IEC189-3).

Maximum cable length: 100m.

* If preferred, two 2-way connectors (part no. P9820) may be used side by side in place of the single 4-way type.

SETTING-UP PROCEDURE

The setting-up procedure for the *OUTPUT* module is divided into four stages, which must be followed in the order listed below:

- Stage 1 - Power-up Test.
- Stage 2 - Set the Correct Control Law.
- Stage 3 - Output Test.
- Stage 4 - Set the Output Channel Addresses.

If it is not required to test the outputs (i.e. to check for correct load operation and wiring) then stages 2 & 3 may be omitted.

IMPORTANT NOTE

The *OUTPUT* module will not respond to S-DIM commands from an *Imagine* System until the output channel addresses have been correctly set (stage 4).

Stage 1 - Power-up Test

Unplug the control connector from the right-hand side of the unit.

Turn on the supply to the *OUTPUT* module; the display will briefly show '888' and then clear to show the default display mode (Fig.1-4).



Fig.1-4: Default display.

If the display clears to show a diagnostic code (a letter 'E' followed by a two-digit number), the module has detected a fault. Refer to the *OUTPUT* Module User Guide for further details.

Stage 2 - Set the Correct Output Control Law

The Control Laws applied to both outputs are normally down-loaded via the S-DIM data line from the controlling *SCENESET* module.

However, if the outputs are to be tested, a Control Law appropriate to the output load type must be selected manually first.

To set the Control Law, refer to the User Guide.

Stage 3 - Output Test

CAUTION

Before attempting this test, ensure that any ballasts (and loads) connected to the outputs are suited to the Control Law selected. An incompatible Control Law or load type may result in damage to the module, ballast or the load.

Reconnect the control connector to the right-hand side of the module.

Press and hold the top left-hand button on the *OUTPUT* module's control panel. The left hand digit should step-up in value, and any light sources connected to output CHA should be seen to come on and increase in brightness accordingly.

Repeat this process for output CHB by pressing the top right-hand button.

Press and hold the lower buttons to return the outputs to zero level.

NOTE If Control Law Tables 0, 5 or 7 are selected, the level will toggle

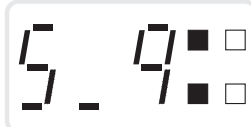






between zero '0' and full power 'F'.

Stage 4 - Set the Output Channel Addresses

Before the OUTPUT module can operate correctly as part of the Imagine System, the Channel Address for each output must be defined.

The module is supplied with the output CHA set to address 251 and CHB set to 252. These need to be changed according to the application:

Procedure

	Display & Buttons
1. With the display showing Output Level Mode (default), press and hold the two left-hand buttons.	
2. Wait for the display to change to Channel Address Mode (approximately 1 second) then release both buttons. <i>Note: The display will show the current address for output CHA.</i>	
3. To change the address, press and hold either the top left-hand button to increase, or the bottom left-hand button to decrease the number. (To leave the address as it is, go to step 5.)	
4. To store the new address shown, press and hold both left-hand buttons until the display briefly shows '888' to confirm that the new value has been stored in the module's memory.	
5. To view the address for output CHB, momentarily press either the top or bottom right-hand buttons.	
6. To change the address, press and hold either the top right-hand button to increase, or the bottom right-hand button to decrease the number. (To leave the address, do nothing - the display will revert to Output Level Mode after 10 secs.)	
7. To store the new address shown, press and hold both right-hand buttons until the display briefly shows '888' to confirm the new value has been stored. <i>Note: The display will revert to Output Level Mode after 10 seconds.</i>	

This page is intentionally left blank.

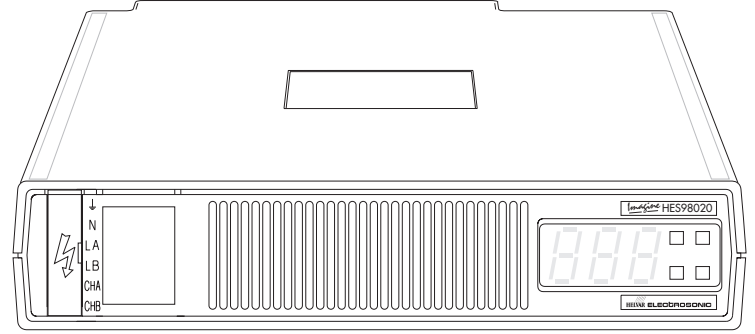
Asennusohje

Imagine ohjain HES98020

HELVAR

JOHDANTO

Nämä ohjeet koskevat Imagine ohjaimen asentamista ja kytkemistä korttikahkikoon sekä käyttöönottoa. Täydelliset käyttöohjeet ovat käyttöoppaassa (viite EPD02081).



LAITTEEN IRROITTAMINEN

Jos ohjain on irroitettava korttikahkikosta, varmista että molempien päätteiden kanavaosoitteet ovat tiedossa.

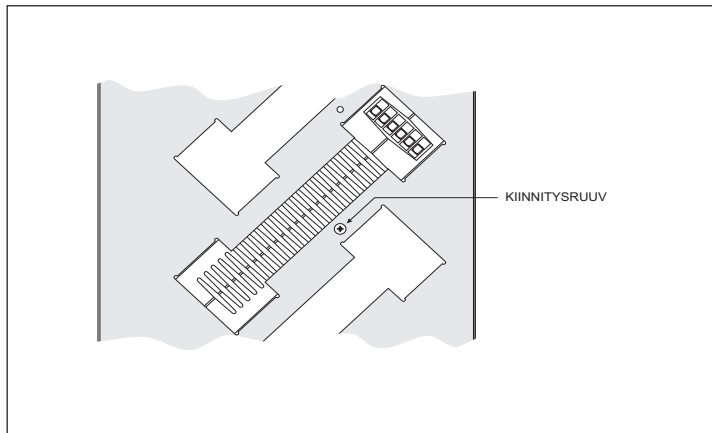
Jos näin ei ole, tarkasta osoitteet noudattamalla käyttöönotto-ohjeiden kääntöpuolella olevien ohjeiden kohtaa 4. Toimi sitten seuraavasti:

VAARA

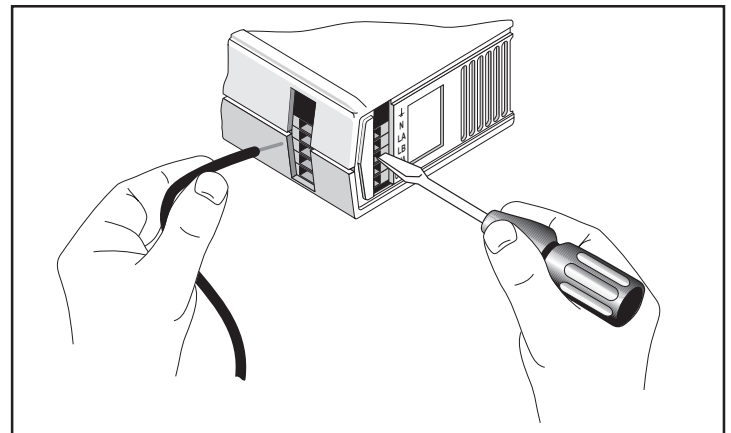
Ennen kuin yrität irrottaa ohjainta, varmista että kaikki tulopääkatkaisijat ovat off-asennossa ja eristä mahdollisuuksien mukaan pääkatkaisijan tulopäätteet verkkovirrasta.

1. Työnnä litteäkärkisen ruuvimeisselin kärki liittimen suojailevyn koloon ja väännä levy varovasti irti. Näin pääset käsiksi virtaliittimen.
2. Työnnä ruuvimeisselin kärki liittimen vapautuskoloon niin syväälle kuin se menee (katso kuva 1.2). Näin liitin aukeaa ja johdin voidaan poistaa. Lähtö- ja tulokaapelit kannattaa merkitä uudelleen liittämisen helpottamiseksi.

3. Jos et aio heti asentaa ohjainta (tai sen varaosaa) takaisin paikoilleen, varmista, että liitinkaapeleiden päät on eristetty ja erotettu muista liitoksista.
4. Irrota kaikki ohjaimen oikealla puolella olevaan analogiseen tuloliittimeen kytketyt johdot.
5. Irrota kiinnitysruuvi (jos sellainen on) ohjaimen vasemmalta puolelta (katso kuva 1-1).
6. Tartu lujasti ohjaimen reunoihin molemmin käsin (korttikahkikon molemmilla puolilla olevista aukoista) ja irrota takaliitin liikuttamalla ohjainta varovasti eteenpäin. Vedä ohjainta ylöspäin, kunnes edessä ei ole muita ohjaimia ja ohjain voidaan vetää irti.



Kuva 1-1: Kiinnitysruuvin paikka



Kuva 1-2: Kytkeminen jousiliittimiin

ASENTAMINEN korttikehikkoon

VAARA

Ennen kuin yrität asentaa ohjainta, varmista että kaikki tulopääkatkaisijat ovat off-asennossa, ja eristä mahdollisuuksien mukaan pääkatkaisijan tulopäätteet verkkovirrasta.

1. Pane ohjain varovasti asianmukaiseen korttikehikon aukkoon ja varmista, että takaliitin on kunnolla kiinni korttikehikon takana olevassa emolevyssä.
2. Kiinnitä ohjain tarvittaessa korttikehikkoon kiinnittämällä vasemmalle puolelle sopiva kiinnitysruuvi (katso kuva 1-1).
3. Työnnä litteäkärkisen ruuvimeisselin kärki liittimen suojalevyn koloon ja väännä levy varovasti irti. Näin pääset käsiksi virtaliittimeen (katso kuva 1-2).
4. Käytä sopivaa kaapelia ja tee seuraavat liittännät ohjaimen ja jakotaulun välille:

VAARA

Molempien jännitteiden syöttöjen LA- ja LB-liittimiin on oltava samanvaiheisia.

Ohjainyksikkö	Jakotaulu	Johtimen väri
Liitin	Maa.	Vihreä/keltainen.
Liitin N.	Nolla.	Sininen.
Liitin LA.	Jännitteinen syöttö pääkatkaisijasta.	Ruskea.
Liitin LB.	Jännitteinen syöttö pääkatkaisijasta.	Ruskea.
Liitin CHA.	Asianmukainen lähtöliitin.	Punainen.
Liitin CHB.	Asianmukainen lähtöliitin.	Keltainen.

Suosittelava kaapelityyppi: TRI-luokituksen mukainen 105C (BS6231-hyväksytty).

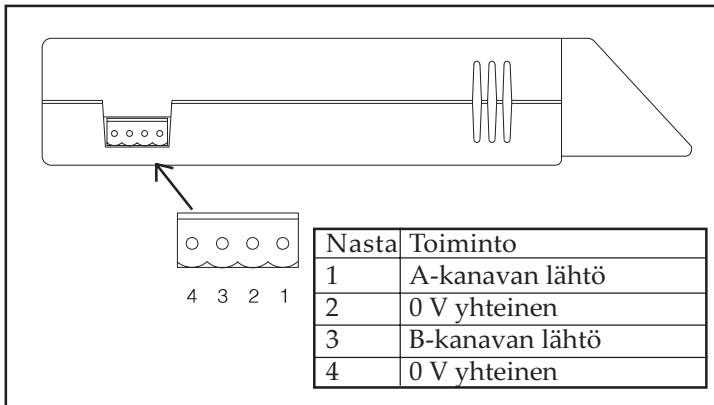
Kaapelin koko: 2,5 mm².

Kuorittava pituus: 12 mm.

Liitinruuvien kiristysmomentti: 0,8 Nm.

Työnnä ruuvimeisselin kärki liittimen vapautuskoloon niin syväälle kuin se menee (katso kuva 1.2). Näin liitin aukeaa ja johdin voidaan työntää liittimeen. Poista ruuvimeisseli ja tarkista että johdin on kunnolla liittimessä.

5. Napsauta liittimien suojakansi takaisin paikoilleen.
6. Kirjoita molempien kanavien toimintatiedot tai piirin tiedot suojalevyn vieressä olevan etupaneelin syvennyksessä olevaan tarraan.



Kuva 1-3: Ohjauslähtöliitin

Ohjauslähtöliitin

Tämä sijaitsee ohjaimen oikealla puolella (katso kuva 1-3):

Sopiva naarasliitin: Helvarin osanumero P9840* (mukana toimituksessa).

Kaapelin koko: 0,2 - 2,5 mm².

Kuorittava pituus: 7 mm.

Suosittelava kaapelityyppi: Laitejohdin (BS4808/IEC189-3).

Kaapelin enimmäispituus: 100 m.

* Haluttaessa voidaan käyttää kahta kaksinastaista liittintä (osanumero P9820) rinnakkain yhden nelinastaisen liittimen sijasta.

KÄYTTÖÖNOTTO

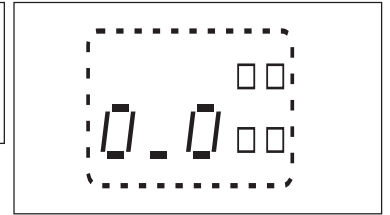
Ohjaimen käyttöönotto on jaettu neljään vaiheeseen, jotka on suoritettava seuraavassa järjestyksessä:

- Vaihe 1 - käynnistystesti
- Vaihe 2 - oikean säätötavan määrittäminen
- Vaihe 3 - lähtöjen testaus
- Vaihe 4 - kanavaosoitteiden määrittäminen

Jos lähtöjä ei tarvitse testata (kuorman oikeaa toimintaa ja johdotusta ei tarvitse tarkastaa), vaiheet 2 ja 3 voi jättää pois.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Ohjain ei vastaa Imagine-järjestelmän S-DIM-komentoihin, ennen kuin lähtökanavien osoitteet on oikein määritetty (vaihe 4).



Kuva 1-4: Oletusnäyttö

Vaihe 1 - Käynnistystesti

Irrota ohjausliitin ohjaimen oikealta puolelta.

Kytke virta ohjaimen. Näytössä näkyy hetken aikaa '888', jonka jälkeen numerosarja poistuu ja näyttöön tulee oletustila (kuva 1-4).

Jos näyttö tyhjenee ja siihen tulee vianimäätyskoodi (E-kirjain, jonka perässä on kaksinumeroinen luku), ohjain on havainnut vian. Katso lisätietoja ohjaimen käyttöoppaasta.

Vaihe 2 - Oikean säätötavan määrittäminen

Molempiin lähtöihin käytettävät säätötavat ladataan tavallisesti S-DIM-tietojen kautta ohjaavasta SCENESET-moduulista.

Jos lähdöt on kuitenkin testattava, lähdön kuormatyypille oikea säätötapa on ensin valittava manuaalisesti.

Katso lisätietoja säätötavan määrittämisestä käyttöoppaasta.

Vaihe 3 - Lähtöjen testaus

VAROITUS

Varmista ennen tämän testin suorittamista, että kaikki lähtöihin liitetyt virranrajoittimet (ja kuormat) soveltuvat valitulle säätötavalle. Yhteensopimaton säätötapa tai kuormatyypit voivat vahingoittaa ohjainyksikköä, virranrajoittinta tai kuormaa.

Kiinnitä ohjausliitin takaisin moduulin oikealle puolelle.

Pidä ohjaimen ohjauspaneelin ylempi vasemmanpuoleinen painike painettuna. Vasemmanpuoleinen luku kasvaa ja kaikki A-lähtökanavaan kytketyt valonlähteet syttyvät ja niiden kirkkaus lisääntyy vastaavasti.

Toista menettely B-lähtökanavalle painamalla ylempää oikeanpuoleista painiketta.



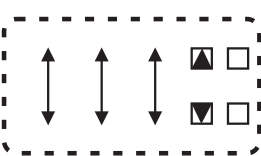


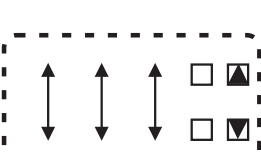

Palauta lähdöt nollassolle pitämällä alapainike painettuna.

HUOMAUTUS Jos valitaan säätötapataulukko 0, 5 tai 7, taso vaihtelee

Vaihe 4 - Kanavaosoitteiden asettaminen

Kaikkien lähtöjen kanavaosoitteet on määriteltävä, ennen kuin ohjain toimii asianmukaisesti osana Imagine-järjestelmää.

Kun ohjain toimitetaan, A-lähtökanavan osoitteeksi on määritetty 251 ja B-kanavan osoitteeksi 252. Nämä on muutettava näyttö- ja painikkeet:

<p>1. Kun näytössä näkyy lähtötaso (oletusnäkyvä), pidä molemmat vasemmanpuoleiset painikkeet painettuna.</p>	
<p>2. Odota, kunnes näyttö siirtyy kanavaosoittilaan (noin 1 sekunti) ja vapauta sitten molemmat painikkeet. Huomautus: Näytössä näkyy A-kanavan nykyinen osoite.</p>	
<p>3. Muuta osoitetta pitämällä painettuna joko ylempi vasemmanpuoleinen painike, jos haluat nostaa lukua, tai alempi vasemmanpuoleinen painike, jos haluat pienentää lukua. (Jos et halua muuttaa osoitetta, siirry vaiheeseen 5.)</p>	
<p>4. Tallenna uusi, näytössä näkyvä osoite pitämällä molemmat vasemmanpuoleiset painikkeet painettuina, kunnes näytössä näkyy hetkellisesti luku '888'. Tämä vahvistaa sen, että uusi arvo on tallentunut yksikön muistiin.</p>	
<p>5. B-kanavan osoitteen saa näyttöön painamalla hetkellisesti jompaakumpaa oikeanpuoleista painiketta.</p>	
<p>6. Muuta osoitetta pitämällä painettuna joko ylempi oikeanpuoleinen painike, jos haluat nostaa lukua, tai alempi oikeanpuoleinen painike, jos haluat pienentää arvoa. (Jos et halua muuttaa osoitetta, älä tee mitään - näyttö palautuu lähtötasoon 10 sekunnin kuluttua.)</p>	
<p>7. Tallenna uusi, näytössä näkyvä osoite pitämällä molemmat oikeanpuoleiset painikkeet painettuina, kunnes näytössä näkyy hetkellisesti arvo '888'. Tämä vahvistaa sen, että uusi arvo on tallentunut ohjaimen muistiin. Huomautus: Näyttö palautuu</p>	

Tämä sivu on jätetty tarkoituksella tyhjäksi.

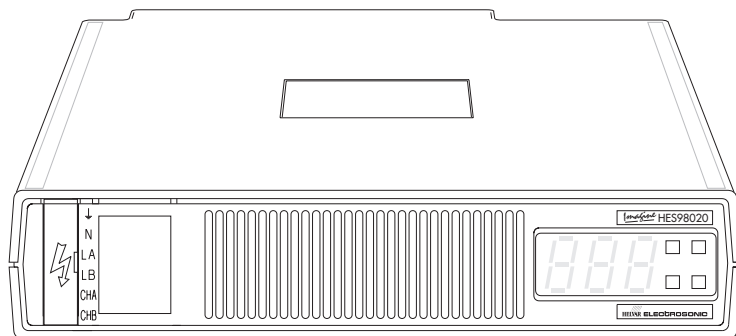
Anvisningar för installation

Imagine utgångs-modul HES98020

HELVAR

INLEDNING

Dessa instruktioner gäller för installation, inkoppling och inställning av en Imagine *UTGÅNGS*-modul i en RACK-enhet. Fullständig driftsinformation finns i användarhandledningen (ref. EPD02081).



DEMONTERING

Ska en *UTGÅNGS*-modul tas ur en RACK-enhet måste kanaladresserna för utgångarna vara kända. Om de inte är kända, följ instruktionerna i steg 4 i inställningsproceduren på nästa sida. Fortsätt sedan på följande sätt:

VARNING:

Innan du försöker ta ut en *UTGÅNGS*-modul måste för din egen säkerhets skull alla AUTOMATSÄKRINGAR på ingången ställas i FRÅN-läge och om möjligt bör även ingångsplintarna på AUTOMATSÄKRINGARNA kopplas bort från nätspänningen.

1. Lossa på locket ovan anslutningsplintarna med en liten spårskruvmejsel.
2. Tryck in skruvmejselns blad till botten av manövreringen för klämfjäderanslutningen (se bild 1.2). Trycket från mejseln öppnar fjäderklämman så att kabeln kan frigöras. Det rekommenderas att märka de olika ledarna så att man enkelt kan återansluta till rätt terminal.
3. Skulle modulen (eller en ersättningsmodul) inte behöva återmonteras på en gång, måste ledarnas ändar isoleras och hållas

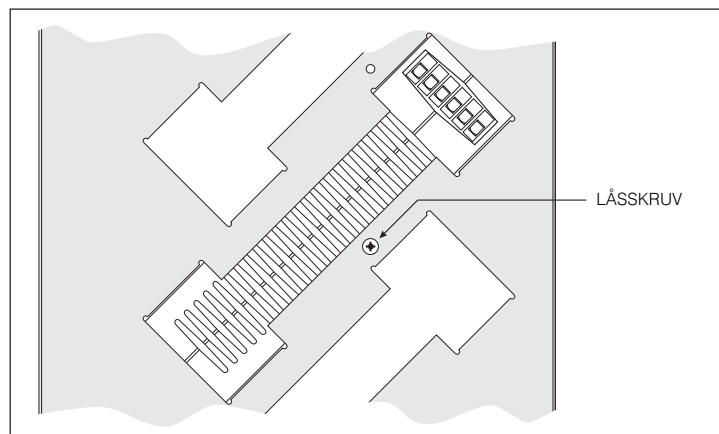


Fig. 1-1 Låsskruvens placering

borta från alla andra anslutningar.

4. Dra ur alla ledare ur den analoga anslutningen på höger sida.
5. Skruva ur låsskruven (om sådan finns) på modulens vänstra sida (se fig. 1-1).
6. Ta ett ordentligt tag om modulens sidor med båda händerna (genom hålen i RACK-enhetens båda sidor) och vicka den försiktigt framåt för att få den att släppa från det bakre kontaktdonet. Fortsätt att dra ut modulen tills dess front sticker utanför de övriga modulerna, så den

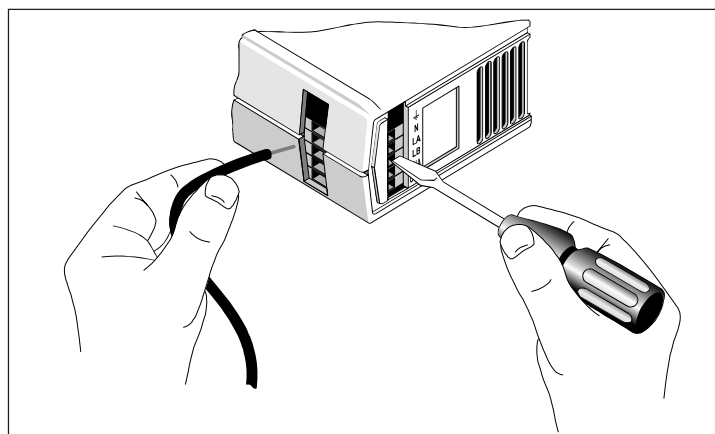


Fig. 1-2 Anslutning till plintar med klämfjädern.

kan tas ut.

INSTALLATION I EN RACKENHET

VARNING:

Innan du försöker installera en UTGÅNGS-modul måste för din egen säkerhets skull alla AUTOMATSÅKRINGAR på ingången ställas i FRÅN-läge och om möjligt bör även ingångsplintarna på AUTOMATSÅKRINGARNA kopplas bort från nätspänningen.

1. Sätt försiktigt in UTGÅNGS-modulen i lämplig anslutning i RACKenheten. Se till att det bakre kontaktdonet passas in korrekt i moderkortet, längst bak i RACKenheten.
2. Säkra om nödvändigt modulen i RACKenheten genom att skruva in en lämplig låsskruv i hålet till vänster (se fig. 1-1).
3. Lossa på locket ovan anslutningsplintarna med en liten spårskruvmejsel (se bild 1.2).
4. Gör följande anslutningar mellan UTGÅNGS-modulen och distributionspanelen, med lämplig kabel:

VARNING!

Båda fasanlutningarna till plintarna LA och LB måste anslutas till samma fas.

UTGÅNGS-modul	Distributionspanel	Ledningsfärg
Plint \pm .	Jord.	Gröngul
Plint N.	Nolla.	Blå.
Plint LA.	Fasspänning från MCB.	Brun.
Plint LB.	Fasspänning från MCB.	Brun.
Plint CHA.	Lämplig utgångsplint.	Röd.
Plint CHB.	Lämplig utgångsplint.	Gul.

Rekommenderad kabeltyp: TRI avsedd för 105C (godkänd enligt BS6231).

Kabelstorlek: 2,5 mm².

Avisoleringslängd: 12 mm.

Tryck in skruvmejselns blad till botten av manövreringen för klämfjäderanslutningen (se bild 1:2). Trycket från mejseln öppnar fjäderklämman så att kabeln kan föras på plats. Släpp trycket på skruvmejseln och kontrollera att ledningen är korrekt ansluten.

5. Snäpp tillbaka täcklocket på plats.
6. Anteckna funktionen eller upplysningar om inkopplingen på etiketten i det försänkta området på frontpanelen intill täcklocket.

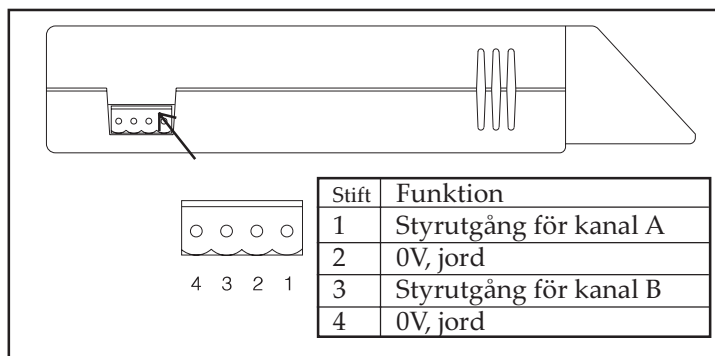


Fig. 1-3: Styrutgångens anslutning

Styrutgångens anslutning

Denna befinner sig på UTGÅNGS-modulens högra sida (se fig. 1-3).

Lämplig anslutningskontakt: Helvars artikelnummer P9840* (medföljer).

Kabelstorlek: 0,2 - 2,5 mm².

Avisoleringslängd: 7 mm.

Rekommenderad kabeltyp: Kopplingstråd (ska uppfylla BS4808/IEC189-3).

Största kabellängd: 100 m.

* Om så önskas, kan två 2-poliga kontakter (artikelnummer P9820) användas sida vid sida istället för en 4-polig.

INSTÄLLNINGSPROCEDUR

Inställningsproceduren för UTGÅNGS-modulen är indelad i fyra steg, som måste utföras i den ordning som visas nedan:

- Steg 1 - Uppstartsprov.
- Steg 2 - Ställ in rätt Styrsignal.
- Steg 3 - Utgångsprov.
- Steg 4 - Inställning av kanaladresser.

Om det inte finns behov av att prova utgångarna (dvs kontrollera om lasten fungerar och inkopplingen är korrekt) kan stegen 2 och 3 utelämnas.

VIKTIGT:

UTGÅNGS-modulen kommer inte att reagera på några S-DIM-kommandon från ett Imagine-system förrän kanaladresserna ställts in korrekt (steg 4).



Fig. 1-4: Normal visning

Steg 1 - Uppstartsprov

Dra ut styrkontakten från enhetens högra sida.

Slå på matningsspänningen till UTGÅNGS-modulen. Displayen visar "888" för en kort stund och övergår sedan till normalt visningsläge (fig. 1-4).

Skulle displayen visa en felkod (bokstaven "E" följt av ett tvåsiffrigt tal) har ett fel upptäckts av modulen. Se vidare användarhandledningen för UTGÅNGS-modulen.

Steg 2 - Ställ in rätt Control Law.

Den Control Law som används för båda utgångarna laddas normalt ned via S-DIM-ledningen från den styrande SCENSET-modulen.

Om utgångarna ska provas, måste dock styrsignalen stämma överens med belastningen, och först väljas manuellt.

Se vidare användarhandledningen om hur styrsignalen ställs in.

Steg 3 - Utgångsprov

VARNING:

Innan detta prov utförs måste du säkerställa att alla reaktorer (och belastningar) som är anslutna till utgången, är lämpliga för vald styrsignal. En felaktigt vald styrsignal kan resultera i att modulen, reaktorerna eller belastningen skadas.

Sätt i styrkontakten på modulens högra sida.

Tryck in och håll den övre, vänstra knappen på UTGÅNGS-modulens styrpanel. Den vänstra siffran ska börja räkna upp och de ljuskällor som är anslutna till CHA ska tändas och öka i ljusstyrka.

Gör om proceduren för utgång CHB genom att trycka in den övre, högra knappen.

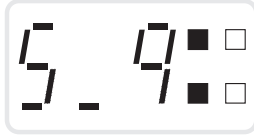

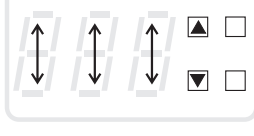




Tryck in och håll de nedre knapparna för att återställa nivåerna till nollnivån.

OBS: Om du valt styrsignal 0, 5 eller 7 kommer nivån att växla mellan noll "0" och full effekt "F".

Steg 4 - Inställning av kanaladresser

Innan UTGÅNGS-modulen kan börja fungera som en del av Imagine-systemet, måste kanaladressen för vardera utgången definieras.

Modulen levereras med utgång CHA inställd till adress 251 och CHB till 252. Dessa måste ställas in efter tillämpningens krav.

Inställningsprocedur	Display och knappar
1. När displayen visar utnivåerna (standard), trycker du in och håller de två vänstra knapparna.	
2. Vänta tills displayen växlar till kanaladressläge (ungefär en sekund) och släpp båda knapparna. <i>Obs: Displayen visar aktuell adress för CHA.</i>	
3. Du ändrar adressen genom att trycka in och hålla den övre vänstra knappen för att öka och den nedre vänstra knappen för att minska talet. (Om du vill låta adressen vara som den är, gå vidare till steg 5.)	
4. När du vill lagra den nya adress som visas, trycker du in och håller de båda vänstra knapparna, tills "888" blinkar till på displayen, som en bekräftelse på att den nya adressen lagrats i modulens minne.	
5. När du vill se adressen för CHB trycker du kort in antingen den övre eller den nedre högra knappen.	
6. Du ändrar adressen genom att trycka in och hålla den övre högra knappen för att öka och den nedre högra knappen för att minska talet. (Om du vill låta adressen vara som den är, gör du ingenting. Displayen återgår till att visa utnivåerna igen efter 10 sekunder)	
7. När du vill lagra den nya adress som visas, trycker du in och håller de båda högra knapparna, tills "888" blinkar till på displayen, som en bekräftelse på att den nya adressen lagrats i modulens minne. <i>Obs: Displayen återgår till utnivåvisning efter 10 sekunder.</i>	

Denna sida medvetet lämnad tom.

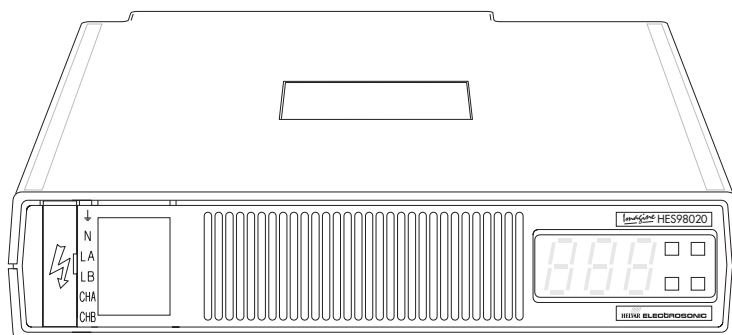
Installations Anleitung

Imagine Output Modul HES98020

HELVAR

EINLEITUNG

Diese Anleitung beschreibt die Installation, den Anschluß und die Inbetriebnahme des Imagine Steuermoduls in dem 'STACKER' Einschubrahmen. Für detailliertere Informationen zum Betrieb lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung (EPD02081).



AUSBAU

Falls ein Steuermodul ausgebaut werden muß, stellen Sie sicher, daß die Kanaladresse für beide Kanäle bekannt ist.

Falls nicht, ermitteln Sie die Adresse gemäß Schritt 4 der Inbetriebnahmeprozedur auf der Rückseite. Fahren Sie dann wie folgt fort:

WARNUNG

Zu Ihrer eigenen Sicherheit schalten Sie alle Sicherungsautomaten in Stellung 'AUS'. Falls möglich schalten Sie auch die Zuleitung des Dimmerschranks ab. Prüfen Sie, daß alle Klemmen des Steuermoduls spannungsfrei sind.

1. Hebeln Sie die Klemmabdeckung vorsichtig mit einen Schlitzschraubenzieher auf, um Zugang zu den Netzanschlußklemmen zu erhalten. (Abb. 1-2).
2. Stecken Sie die Spitze eines kleinen Schraubenziehers soweit wie möglich in die Aussparung der Anschlüsse so, daß sich die Klemme öffnet und Sie die Leitung herausziehen können (Abb. 1.2). Wir empfehlen die einzelnen Leitungen zu kennzeichnen, um den Wiederanschluß zu erleichtern.

3. Wenn das Modul (oder ein Ersatzmodul) nicht sofort wieder eingesetzt wird, müssen die Leitungsenden isoliert und die Leitungen sicher und mit ausreichendem Abstand zu allen Anschlüssen befestigt werden.
4. Ziehen Sie alle Stecker vom Analoganschluß auf der rechten Seite des Moduls ab.
5. Entfernen Sie, sofern verwendet, die Sicherungsschrauben an der linken Seite des Moduls (siehe Abb.1-1).
6. Fassen Sie das Modul an beiden Seiten (durch die Öffnungen an beiden Seiten des Einschubrahmens) und schieben es vorsichtig nach vorn, so daß die hintere Steckverbindung getrennt wird. Schieben Sie das Modul weiter heraus, bis Sie es von vorn fassen und herausziehen können.

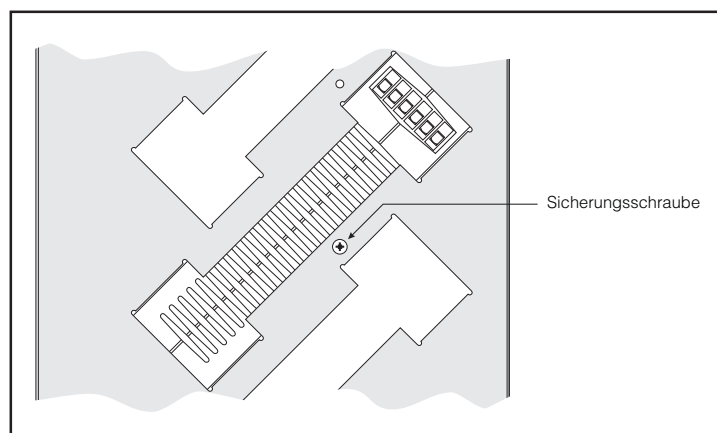


Abb.1-1: Position der Sicherungsschrauben (linke Seitenansicht).

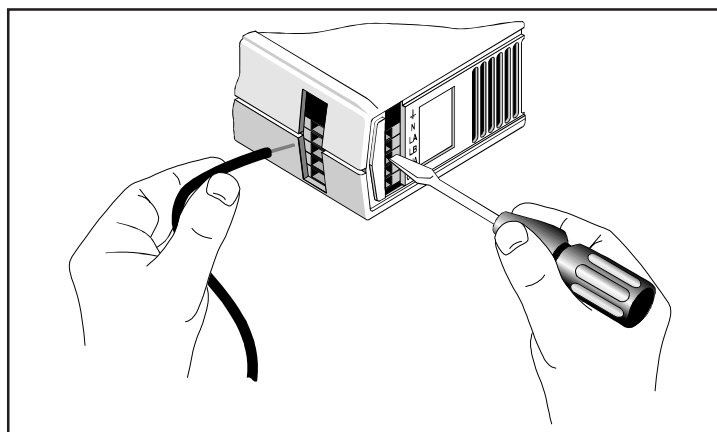


Abb.1-2: Anschluß der Leitungen an die Klemmen.

EINBAU IN DEN EINSCHUBBRAHMEN

WARNUNG

Zu Ihrer eigenen Sicherheit schalten Sie alle Sicherungsautomaten in Stellung 'AUS'. Falls möglich schalten Sie auch die Zuleitung des Dimmerschranks ab. Prüfen Sie, daß alle Klemmen des Steuermoduls spannungsfrei sind.

1. Schieben Sie das Steuermodul vorsichtig in den zugehörigen Schacht des Einschubrahmens, so daß die Verbindung mit dem hinteren Stecker hergestellt wird.
2. Falls erforderlich, sichern Sie das Modul durch eine Sicherungsschraube an der linken Seite des Einschubrahmens (siehe Abb.1-1).
3. Hebeln Sie die Klemmabdeckung vorsichtig mit einen Schlitzschraubenzieher auf, um Zugang zu den Netzanschlußklemmen zu erhalten. (Abb. 1-2).
4. Stellen Sie die folgenden Verbindungen des Steuermoduls zu den Verteilerklemmen bzw. Leitungsschutzschaltern unter Verwendung geeigneter Leitungen her:

WARNUNG

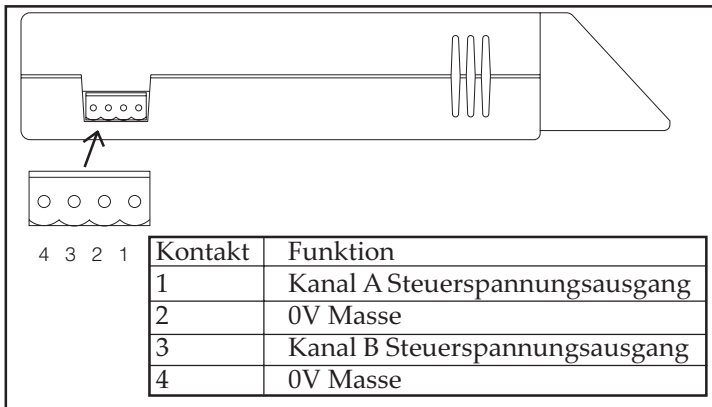
Beide Zuleitungen zu den Klemmen LA und LB müssen von der selben Phase sein.

Steuermodul	Verteilung	Adernfarbe
Klemme E	Schutzleiter.	Gelb/Grün.
Klemme N.	Nulleiter.	Blau.
Klemme LA.	Phase von Leitungsschutzschalter.	Braun.
Klemme LB.	Phase von Leitungsschutzschalter.	Braun.
Klemme CHA	Zugeordnete Ausgangsklemme	Rot.
Klemme CHB.	Zugeordnete Ausgangsklemme	Gelb.

Empfohlener Leitungstyp: Temperaturfest bis 105C (gemäß BS6231).
Leitungsquerschnitt: 2.5mm².
Abisolierlänge: 12mm.

Setzen Sie die Spitze eines kleinen Schraubenziehers soweit wie möglich in die Aussparung der Anschlüsse so, daß sich die Klemme öffnet und Sie die Leitung einführen können (Abb. 1.2). Nachdem Sie den Schraubenzieher wieder aus der Aussparung entfernt haben, überprüfen Sie bitte den sicheren Halt der Verbindung.

5. Setzen Sie die Abdeckung der Anschlußklemmen wieder ein.
6. Beschriften Sie das Etikett an der Frontseite neben den Klemmen mit den Angaben zur Funktion oder zum Schaltkreis beider Kanäle.



Anschluß für Steuerspannungsausgang

Der Anschluß befindet sich auf der rechten Seite des Steuermoduls (siehe Abb.1-3):

Abb. 1-3: Buchse für Steuerspannungsausgang.

Passender Stecker: Helvar Teile-Nr. P9840* (im Lieferumfang).

Leitungsquerschnitt: 0.2 - 2.5mm².

Abisolierlänge: 7mm.

Empfohlener Leitungstyp: Verdrehte Zweidrahtleitung (gemäß BS4808/IEC189-3).

Maximale Leitungslänge: 100m.

* Es können auch zwei zweipolige Stecker (Teile-Nr.: P9820) verwendet werden, die nebeneinander anstelle des vierpoligen Steckers eingesteckt werden.

INBETRIEBNAHME

Die Inbetriebnahme des Steuermoduls unterteilt sich in vier Schritte, die nacheinander ausgeführt werden müssen:

- Schritt 1 - Einschalttest.
- Schritt 2 - Einstellen der richtigen Steuerkurve.
- Schritt 3 - Ausgangstest.
- Schritt 4 - Einstellen der Kanaladresse.

Wenn der Test der Ausgänge (d.h. testen der Verkabelung und der Last und Lastkurven) nicht erforderlich ist, können die Schritte 2 und 3 übersprungen werden.

WICHTIGER HINWEIS

Das Steuermodul reagiert nicht auf S-DIM Kommandos eines Imagine-Systems, solange die Kanaladresse nicht korrekt eingestellt wurde (Schritt 4).

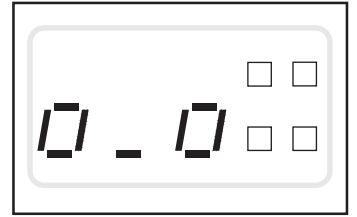


Abb.1-4: Normale Anzeige.

Schritt 1 - Einschalttest

Ziehen Sie den/die Steuerspannungsstecker an der rechten Seite des Moduls ab.

Schalten Sie die Spannungsversorgung des Moduls ein; die Anzeige zeigt kurzzeitig '888' und wechselt dann zur normalen Anzeige der Ausgangspegel (Abb.1-4).

Wenn das Display einen Diagnosecode anzeigt (der Buchstabe 'E' gefolgt von einem zweistelligen Zahlencode), hat das Modul einen Fehler erkannt. Für weitere Informationen siehe Bedienungsanleitung des Steuermoduls.

Schritt 2 - Einstellen der richtigen Steuerkurve

Die Steuerspannungskurve wird normalerweise für beide Kanäle über die S-DIM Datenverbindung von dem steuernden SCENESET-Modul übertragen.

Um die Ausgänge zu testen, muß trotzdem manuell eine geeignete Steuerkurve für den Lasttyp eingestellt werden. (ACHTUNG: Bei angeschlossenem SCENESET wird die manuelle Einstellung überschrieben)

Zum Einstellen der Steuerkurve beachten Sie bitte auch die Bedienungsanleitung.

Schritt 3 - Ausgangstest

VORSICHT

Bevor Sie den Test durchführen, stellen Sie sicher, daß alle Vorschaltgeräte und andere Lasten für die eingestellte Lastkurve geeignet sind. Eine falsch eingestellte Lastkurve kann zur Zerstörung des Moduls, der Vorschaltgeräte oder der Lasten führen.

Schließen Sie den Steuerspannungsstecker wieder an der rechten Modulseite an.

Betätigen Sie den oberen linken Taster des Moduls und halten ihn fest. Der Wert auf dem linken Anzeigeelement sollte sich erhöhen und die Helligkeit der an Kanal A angeschlossenen Lasten sollte entsprechend ansteigen.






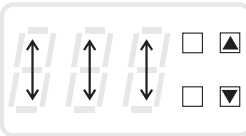

Wiederholen Sie den Vorgang, indem Sie den oberen rechten Taster drücken, für den Kanal B.

Betätigen Sie die unteren Tasten um die Ausgangspegel auf 0 abzusenken.

HINWEIS Wenn eine der Steuerkurven 0, 5 oder 7 eingestellt ist, schaltet der Ausgangswert zwischen AUS 'o' und 100% (Full) 'F'.

Schritt 4 - Einstellen der Kanaladresse

Damit das Steuermodul innerhalb des Imagine-Systems einwandfrei arbeiten kann, muß zunächst die Kanaladresse für jeden Ausgang korrekt eingestellt werden. Bei Lieferung sind die Kanäle des Moduls auf Adresse 251 (Kanal A) und 252 (Kanal B) eingestellt und müssen gemäß der Anwendung geändert werden:

Schritt	Anzeige & Tasten
1. Wenn in der Anzeige der Pegel der Ausgänge angezeigt wird (Normalanzeige), betätigen Sie die beiden linken Tasten und halten diese gedrückt.	
2. Warten Sie, bis in der Anzeige der Adressmodus angezeigt wird (ca. 1 Sekunde) und lassen dann beide Tasten los. <i>HINWEIS: Die Anzeige zeigt die aktuelle Adresse von Kanal A an.</i>	
3. Zum Ändern der Adresse drücken Sie zum Erhöhen den oberen oder zum Erniedrigen den unteren linken Taster. (Um die Adresse unverändert zu lassen, gehen Sie zu Schritt 5.)	
4. Zum Speichern der angezeigten neuen Adresse drücken Sie beide linken Tasten und halten diese fest, bis die Anzeige zur Bestätigung, daß der Wert gespeichert wurde, kurz '888' anzeigt.	
5. Um die aktuelle Adresse von Kanal B anzuzeigen, betätigen sie kurz den oberen oder unteren rechten Taster.	
6. Zum Ändern der Adresse drücken Sie zum Erhöhen den oberen oder zum Erniedrigen den unteren rechten Taster. (Um die Adresse unverändert zu lassen, tun sie nichts weiter, die Anzeige kehrt nach 10 Sekunden zur Normalanzeige zurück).	
7. Zum Speichern der angezeigten neuen Adresse drücken Sie beide rechten Tasten und halten diese fest, bis die Anzeige zur Bestätigung, daß der Wert gespeichert wurde, kurz '888' anzeigt. <i>HINWEIS: Die Anzeige kehrt nach 10 Sekunden zur Normalanzeige zurück.</i>	

Diese seite wurde absichtlich freigelassen.

Instructions d'installation

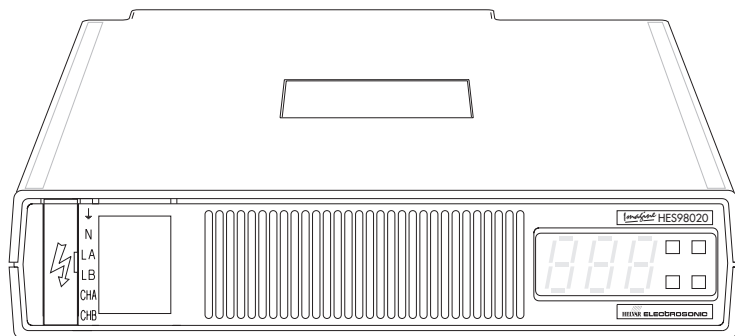
Module de Sortie Imagine

HES98020

HELVAR

INTRODUCTION

Ces instructions concernent l'installation, le raccordement et le paramétrage d'un module de SORTIE Imagine dans une unité STACKER. Pour plus de détails sur l'opération, référez-vous au Mode d'Emploi (n° de référence : EPD02081).



PROCÉDURE DE RETRAIT

Si un module de SORTIE doit être retiré de l'unité STACKER, assurez-vous que, pour les deux sorties, les adresses des canaux soient connues.

Sinon, vérifiez les adresses en suivant les instructions de l'étape 4 de la procédure de paramétrage, voir page 3. Puis procédez comme suit:

AVERTISSEMENT :

pour votre sécurité, avant de retirer le module de SORTIE, veillez à ce que tous les disjoncteurs soient déclenchés (position OFF) et débranchez, si possible, les bornes d'entrée MCB de l'alimentation secteur.

1. Insérez un petit tournevis dans l'encoche située sur la plaque recouvrant le bornier, puis, en faisant levier, retirez délicatement cette plaque pour accéder au bornier.
2. Insérez le tournevis le plus loin possible dans chaque trou de relâchement (voir Fig. 1.2.). Ceci ouvrira la lamelle de serrage, permettant ainsi de sortir le câble. Il est conseillé de coller des étiquettes identifiant les câbles d'entrée et de sortie.

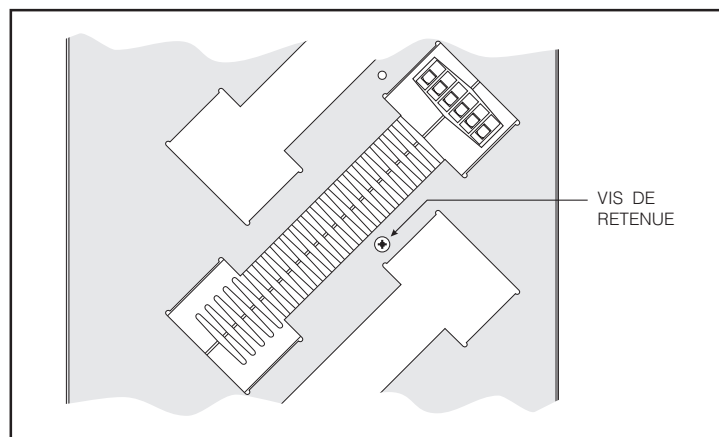


Fig. 1-1 : Emplacement de la vis de retenue

3. Si le module (ou un module de rechange) n'est pas remis immédiatement en place, assurez-vous que les extrémités des câbles de raccordement soient protégées et à bonne distance des autres raccordements.
4. Débranchez tous les raccordements au connecteur d'entrée analogique sur le côté droit.
5. Retirez la vis de blocage (si elle est en place) du côté gauche du module (voir Fig.1-1).
6. Maintenez fermement des deux mains les extrémités du module (dans les fentes de part et d'autre du STACKER) et déplacez soigneusement le module vers l'avant pour débrancher le connecteur arrière. Libérez doucement le module jusqu'à ce que sa partie avant se sépare des autres modules et qu'il puisse être retiré complètement.

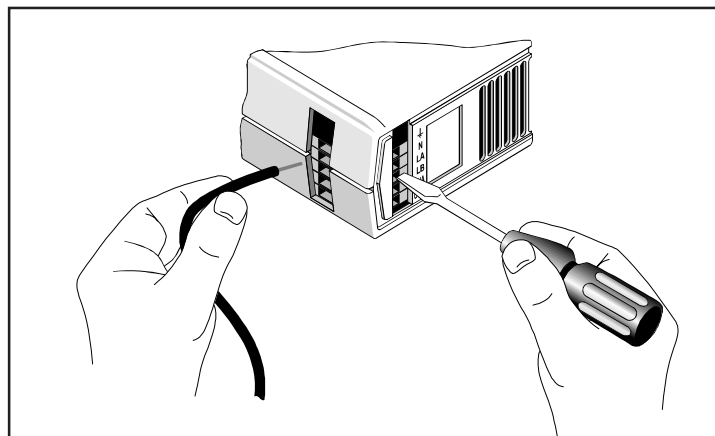


Fig. 1-2 : Connexion au bornier à raccordement rapide (sans vis)

INSTALLATION DANS UNE UNITÉ STACKER

AVERTISSEMENT :

Pour votre sécurité, avant d'installer le module de SORTIE, veillez à ce que tous les disjoncteurs soient déclenchés (position OFF) et débranchez, si possible, les bornes d'entrée MCB de l'alimentation secteur.

1. Insérez soigneusement le module de SORTIE dans l'emplacement de l'unité STACKER prévu à cet effet en veillant à ce que le connecteur arrière soit bien en place sur la carte mère à l'arrière du STACKER.
2. Au besoin, fixez le module au STACKER en insérant une vis de retenue appropriée sur le côté gauche (voir Fig.1-1).
3. Insérez un petit tournevis dans l'encoche située sur la plaque recouvrant le bornier, puis, en faisant levier, retirez délicatement cette plaque pour accéder au bornier (voir Fig. 1-2).
4. À l'aide de câbles appropriés, procédez aux raccordements suivants entre le module de SORTIE et le tableau de distribution :

AVERTISSEMENT :

les alimentations des deux bornes LA et LB doivent avoir la même phase.

Module de SORTIE	Tableau de distribution	Couleur du fil
Borne		Terre. Vert/Jaune.
Borne N.	Neutre.	Bleu.
Borne LA.	Alimentation secteur.	Marron.
Borne LB.	Alimentation secteur.	Marron.
Borne CHA	Borne de sortie appropriée.	Rouge.
Borne CHB.	Borne de sortie appropriée.	Jaune.

Type de câble recommandé : 105C calibré TRI
(approbation BS6231).

Section du câble : 2,5 mm².

Longueur de dénudage : 12 mm.

Insérez le tournevis le plus loin possible dans chaque trou de relâchement (voir Fig. 1.2.). Ceci ouvrira la lamelle de serrage, permettant ainsi l'introduction du câble. Retirez délicatement le tournevis et contrôlez la bonne fixation du câble

5. Remettez le capot de la borne dans sa position initiale.
6. Notez les informations de fonctionnement ou de raccordement des deux canaux sur l'étiquette située dans la zone de renforcement du panneau avant près du capot.

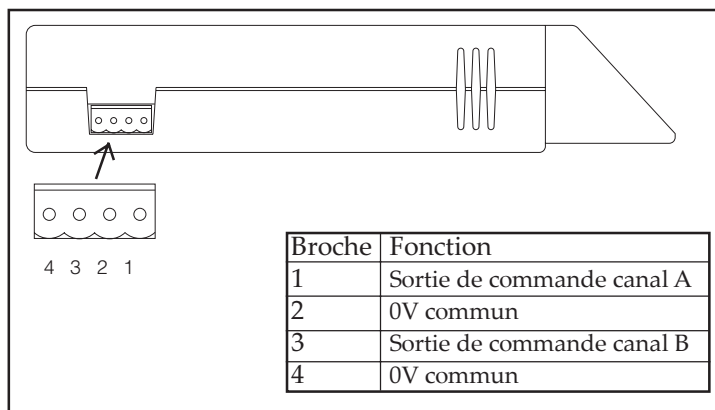


Fig 1-3 : Connecteur de sortie de commande.

Connecteur de sortie de commande

Il se trouve sur le côté droit du module de SORTIE (voir Fig.1-3) :

Connecteur de couplage

approprié : N° de référence Helvar P9840* (fourni).

Section du câble : de 0,2 à 2,5 mm².

Longueur de dénudage : 7 mm.

Type de câble recommandé : Câble pour liaisons filaires (BS4808/IEC189-3).

Longueur maximum du câble : 100 m.

* Si vous le souhaitez, vous pouvez utiliser deux connecteurs à 2 bornes (n° de référence P9820) au lieu d'un seul connecteur à 4 bornes.

PROCÉDURE DE PARAMÉTRAGE

La procédure de paramétrage du module de SORTIE est divisée en quatre étapes à respecter dans l'ordre suivant :

- Étape 1 – Test de mise sous tension.
- Étape 2 – Définition de la courbe de commande appropriée.
- Étape 3 – Test de sortie.
- Étape 4 – Choix des adresses des canaux de sortie.

Si le test des sorties (c'est-à-dire la vérification du fonctionnement correct des charges et du câblage) n'est pas requis, les étapes 2 et 3 peuvent être ignorées.

IMPORTANT :

le module de SORTIE ne répond pas aux commandes S-DIM provenant d'un système Imagine tant que les adresses des canaux de sortie n'ont pas été correctement paramétrées (étape 4).

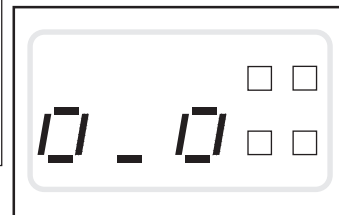


Fig 1-4 : Affichage par défaut.

Étape 1 – Test de mise sous tension

Débranchez le connecteur de commande du côté droit de l'unité.

Branchez l'alimentation du module de SORTIE ; l'écran affiche rapidement '888' avant de s'effacer pour laisser place au mode d'affichage par défaut (Fig.1-4).

Si l'écran s'efface pour laisser apparaître un code de diagnostic (la lettre 'E' suivie d'un nombre à deux chiffres), cela signifie que le module a détecté une erreur. Pour plus d'informations, reportez-vous au guide de l'utilisateur du module de SORTIE.

Étape 2 – Définition de la courbe de commande appropriée

Les courbes de commande qui s'appliquent aux deux sorties sont normalement téléchargées depuis le module de commande SCENESET via la ligne de transfert de données S-DIM.

Toutefois, si les sorties sont destinées à être testées, une courbe de commande adaptée au type de charge en sortie doit être tout d'abord sélectionnée manuellement.

Pour définir la courbe de commande, reportez-vous au guide de l'utilisateur.

Étape 3 – Test de sortie

ATTENTION :

avant d'effectuer ce test, assurez-vous que tous les ballasts (et charges) reliés aux sorties soient conformes à la courbe de commande sélectionnée. Une courbe de commande ou un type de charge incompatible risque d'endommager le module, le ballast ou la charge.

Rebranchez le connecteur de commande sur le côté droit du module.

Appuyez sur le bouton supérieur gauche du tableau de commande du module de SORTIE et maintenez-le enfoncé. Le chiffre de gauche doit augmenter, et toutes les sources d'éclairage reliées à la sortie CHA doivent s'allumer et générer une lumière de plus en plus intense.






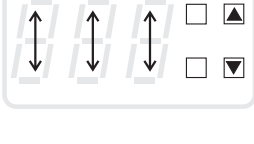

Répétez cette procédure pour la sortie CHB en appuyant sur le bouton supérieur droit.

Appuyez sur les boutons inférieurs et maintenez-les enfoncés pour réinitialiser les sorties sur le niveau zéro.

REMARQUE Si les courbes de commande 0, 5 ou 7 sont sélectionnées, le niveau saute de zéro '0' à la puissance maximale 'F'.

Étape 4 – Choix des adresses des canaux de sortie

Avant que le module de SORTIE puisse fonctionner correctement dans le cadre du système Imagine, vous devez définir l'adresse de canal de chaque sortie. Par défaut, la sortie CHA est paramétrée dans le module sur l'adresse 251 et la sortie CHB sur l'adresse 252. Ces paramètres doivent être modifiés en fonction de l'application :

Procédure	Affichage et boutons
1. Lorsque le mode de niveau de sortie (par défaut) apparaît à l'écran, appuyez sur les deux boutons de gauche et maintenez-les.	
2. Attendez que l'écran passe en mode d'adresse de canal (au bout d'1 seconde environ), puis relâchez les deux boutons. <i>Remarque : l'écran affiche l'adresse actuelle de la sortie CHA.</i>	
3. Pour modifier l'adresse, appuyez sur le bouton supérieur gauche et maintenez-le enfoncé pour augmenter le nombre. Le bouton inférieur gauche permet de réduire le nombre. (Si l'adresse actuelle vous convient, passez à l'étape 5).	
4. Pour mémoriser la nouvelle adresse affichée, appuyez sur les deux boutons de gauche et maintenez-les enfoncés jusqu'à ce que l'écran affiche brièvement '888'. Cela signifie que la nouvelle valeur a été mémorisée par le module.	
5. Pour afficher l'adresse de la sortie CHB, appuyez très brièvement sur l'un des deux boutons de droite (supérieur ou inférieur).	
6. Pour modifier l'adresse, appuyez sur le bouton supérieur droit et maintenez-le enfoncé pour augmenter le nombre. Le bouton inférieur droit permet de réduire le nombre. (Si l'adresse actuelle vous convient, n'effectuez aucune opération : l'écran repasse en mode de niveau de sortie après 10 secondes).	
7. Pour mémoriser la nouvelle adresse affichée, appuyez sur les deux boutons de droite et maintenez-les enfoncés jusqu'à ce que l'écran affiche brièvement '888'. Cela signifie que la nouvelle valeur a été mémorisée. <i>Remarque : l'écran repasse en mode de niveau de sortie après 10 secondes.</i>	

Cette page a été volontairement laissée vierge.

Toutes demandes de renseignements en français devront être adressées à notre bureau d'Allemagne.

© 2000 HELVAR LIGHTING CONTROL LIMITED
Hawley Mill, Hawley Road, Dartford, Kent. DA2 7SY (U.K.)
Tel: +44 (0) 1322 222211 Fax: +44 (0) 1322 282282

Helvar GmbH, Carl Aeiss Strasse 12,
D-63322 Rödermark, Germany
Tel: +49 6074 92090 Fax: +49 6074 920923

Document Ref. EPD02083
Part No. I262M1
issue 2 (02/02/04)

Istruzioni per l'installazione

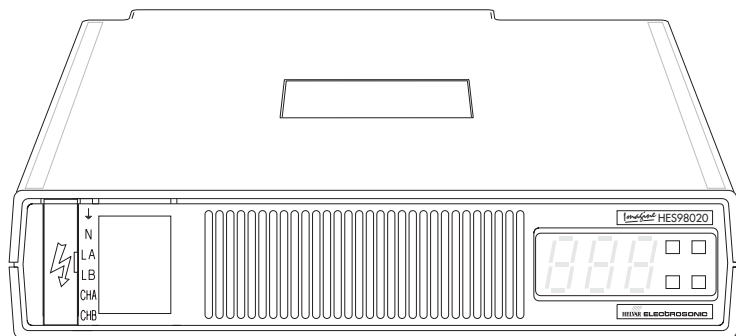
Modulo di interfaccia sistema Image

HES98020

HELVAR

INTRODUZIONE

Queste istruzioni descrivono l'installazione, il collegamento e l'impostazione di un modulo di interfaccia per telaio "stacker". Per informazioni dettagliate circa il funzionamento, consultare il Manuale d'uso (rif. EPD02081).



PROCEDURA DI RIMOZIONE

Se si dovesse rimuovere un modulo di interfaccia da un telaio "stacker", controllare gli indirizzamenti di entrambi i canali seguendo le istruzioni della fase 4 riportate nella Procedura di impostazione. Quindi procedere come segue:

ATTENZIONE

Per la propria sicurezza, prima di rimuovere il modulo di interfaccia, accertarsi che tutti i magnetotermici di alimentazione in ingresso siano in posizione 'off' e, togliere completamente l'alimentazione al quadro.

1. Far leva con un piccolo cacciavite sul coperchio situato sulla parte sinistra dell'HES 98020 per accedere ai morsetti di alimentazione e di uscita.
2. Inserire il cacciavite e svitare per aprire i morsetti, quindi inserire i fili e stringere per fissare gli stessi. Si suggerisce di etichettare i cavi (ingresso e uscita) per facilitare il riconoscimento futuro degli stessi.

3. Se il modulo (o quello di ricambio) non viene reinstallato immediatamente, accertarsi che i terminali dei cavi di collegamento siano lontani da tutti gli altri collegamenti o comunque isolati.
4. Scollegare eventuali conduttori collegati al connettore di uscita di controllo a destra.
5. Rimuovere la vite di bloccaggio (se presente) dal lato sinistro del modulo (si veda Fig. 1-1).
6. Afferrare i lati del modulo di interfaccia con entrambe le mani (sui lati del telaio "stacker") e tirarlo delicatamente in avanti per disconnetterlo dal telaio. Continuare a tirare il modulo di interfaccia fino a completa estrazione.

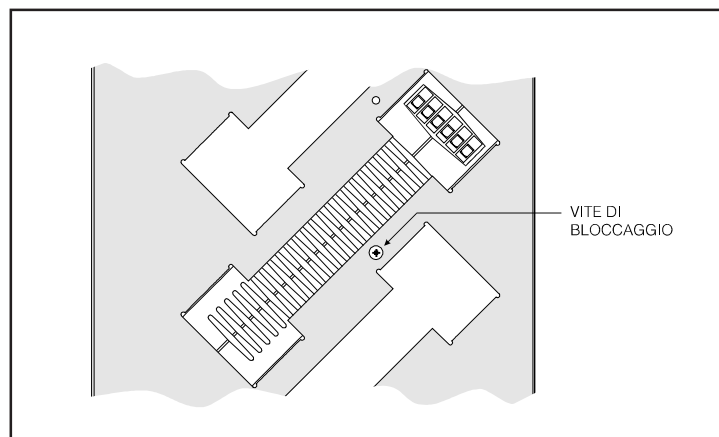


Fig. 1-1: Posizione della vite di bloccaggio

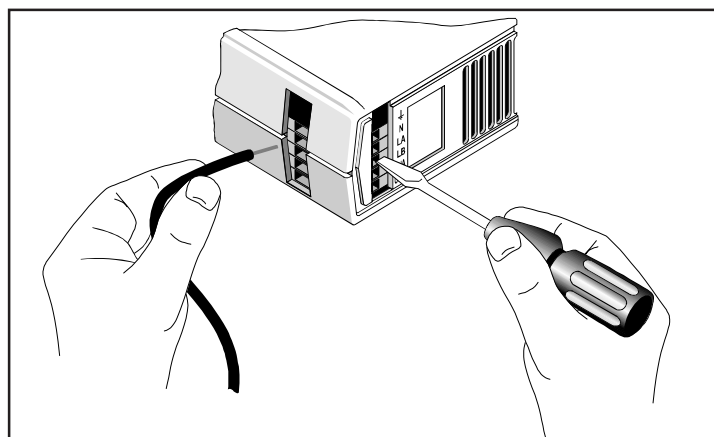


Fig 1-2: Collegare i fili alla morsettiera

PROCEDURA DI INSTALLAZIONE IN UN TELAIO “STACKER”

ATTENZIONE

Per la propria sicurezza, prima di rimuovere il modulo di interfaccia, accertarsi che tutti i magnetotermici di alimentazione in ingresso siano in posizione 'off' e, togliere completamente l'alimentazione al quadro.

1. Inserire il modulo di interfaccia nell'apposito alloggiamento, accertandosi che si connetta perfettamente al retro del telaio “stacker”.
2. Se necessario, fissare il modulo di interfaccia al telaio “stacker” inserendo una vite di bloccaggio sul lato sinistro (si veda Fig.1-1).
3. Far leva con un piccolo cacciavite sul coperchio situato sulla parte sinistra dell'HES 98020 per accedere ai morsetti di alimentazione e di uscita (si veda Fig. 1-2).
4. Usando un cavo adeguato, eseguire i collegamenti come segue:

AVVERTENZA

La stessa fase deve alimentare i terminali LA e LB (ingressi canale A e canale B).

Modulo di interfaccia	Morsettiera di distribuzione armadio serie ESR	Colore cavo
Terminale \perp	Terra	Verde/giallo
Terminale N	Neutro	Blu
Terminale LA	Fase da magnetotermico	Marrone
Terminale LB	Fase da magnetotermico	Marrone
Terminale CHA	Opportuno terminale di uscita	Rosso
Terminale CHB	Opportuno terminale di uscita	Giallo

Tipo di cavo consigliato: TRI da 105C (BS6231 approvato).
Sezione cavo: 2,5mm².

Lunghezza spelatura del filo: 12mm.

Inserire il cacciavite e svitare per aprire i morsetti, quindi inserire i fili e stringere per fissare gli stessi. Assicurarsi di avere inserito correttamente i fili nella morsettiera.

5. Reinscrivere la copertura della morsettiera.
6. Scrivere le funzioni di entrambi i canali sull'etichetta incassata nel pannello anteriore accanto alla copertura.

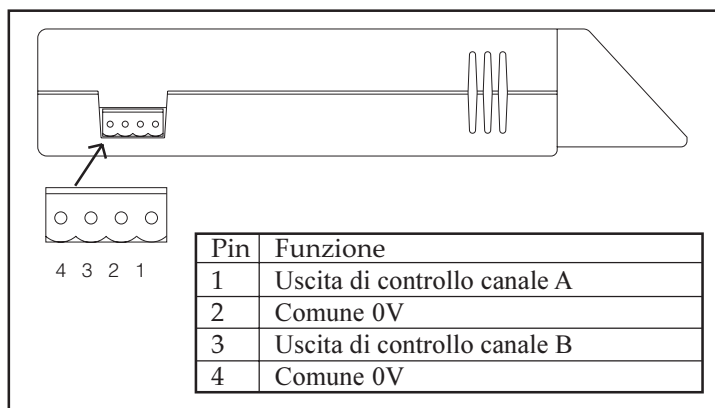


Fig 1-3: Connettore uscita di controllo

Uscita di controllo

Si trova sul lato destro del modulo di interfaccia (si veda Fig.1-3):

Connettore: Helvar n. P9840* (in dotazione).

Sezione cavo: 0,2 - 2,5mm².

Lunghezza spelatura del filo: 7mm.

Tipo di cavo consigliato: Cavo BS4808/IEC189-3.

Lunghezza massima cavo: 100m.

*E' possibile usare due connettori a 2 vie (n. P9820 in dotazione con il telaio

“stacker”), uno accanto all'altro, al posto del tipo singolo a 4 vie (n. P9840 in dotazione con il modulo di interfaccia).

PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE

La procedura di impostazione del modulo di interfaccia si compone di quattro fasi, da eseguirsi nel seguente ordine:

- Fase 1 - Test di accensione.
- Fase 2 - Impostazione della curva di regolazione.
- Fase 3 - Verifica di funzionamento.
- Fase 4 - Indirizzamento dei canali.

NOTA IMPORTANTE

Il modulo di interfaccia non dialogherà con il Sistema Imagine (attraverso il protocollo S-DIM) fino a quando non saranno impostati correttamente gli indirizzamenti dei canali di uscita (fase 4).

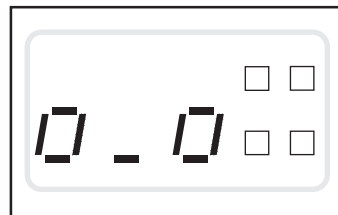


Fig 1-4: Visualizzazione all'accensione

Fase 1 - Test di accensione

Scollegare il connettore uscita di controllo dal lato destro dell'unità.

Alimentare il modulo di interfaccia; il display mostrerà brevemente '888' e quindi segnerà i livelli dei due canali di uscita (Fig.1-4).

Se sul display appare un codice (la lettera 'E' seguita da un numero a due cifre), il modulo di interfaccia ha rilevato un errore. Consultare il Manuale d'uso per ulteriori dettagli.

Fase 2 - Impostazione della curva di regolazione

Le curve di regolazione di entrambe le uscite generalmente vengono scaricate tramite la linea di dati S-DIM dall'unità centrale SCENESET.

Tuttavia, se occorresse testare le uscite, è necessario selezionare manualmente una curva di regolazione in funzione del tipo di carico in uscita.

Per impostare la curva di regolazione, consultare il Manuale d'uso.

Fase 3 - Verifica di funzionamento

ATTENZIONE

Prima di eseguire questa verifica, accertarsi che le curve di regolazione impostate siano adeguate ai tipi di carico da pilotare. Una curva di regolazione non adeguata al tipo di carico da pilotare può provocare danneggiamenti al modulo di interfaccia o al carico.

Ricollegare il connettore all'uscita di controllo sul lato destro del modulo.

Premere e tenere premuto il pulsante in alto a sinistra dei tasti di programmazione del modulo di interfaccia. La cifra a sinistra dovrebbe aumentare di valore ed eventuali fonti luminose (carichi) collegate al canale di uscita corrispondente (A), dovrebbero accendersi e aumentare di luminosità.

Ripetere la stessa operazione per il canale di uscita B premendo il pulsante in alto a destra.

Premere e tenere premuti i pulsanti inferiori per riportare i livelli di uscita a zero.



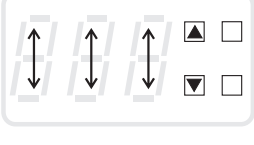

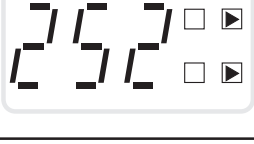
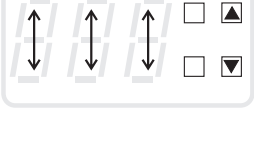
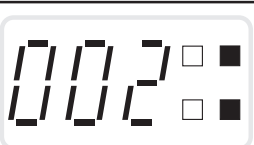
NOTA Se si fossero selezionate le curve di regolazione 0, 5 o 7, il livello di uscita si alternerà tra zero '0' e piena potenza 'F'.

Fase 4 - Indirizzamento dei canali

Affinchè il modulo di interfaccia possa funzionare correttamente come parte del Sistema Imagine, occorre definire l'indirizzamento dei canali.

Il modulo di interfaccia è indirizzato di default con il canale di uscita A impostato sull'indirizzo 251 e il canale di uscita B impostato su 252.

Questi valori devono essere modificati a seconda dell'applicazione:

Procedura	Display e tasti di programmazione
1. Con il display che mostra i livelli di uscita dei due canali (Output Level Mode), premere e tenere premuti i due pulsanti di sinistra.	
2. Dopo circa 1 secondo il display visualizza la modalità indirizzamento canali (Channel Address Mode), rilasciare entrambi i pulsanti. <i>Nota: Il display mostra l'indirizzo corrente del canale di uscita A.</i>	
3. Per modificare l'indirizzamento, premere i pulsanti in alto a sinistra e in basso a sinistra fino ad ottenere l'indirizzamento desiderato (se non si volesse modificare l'indirizzamento, passare alla fase 5).	
4. Per memorizzare il nuovo indirizzamento impostato, premere e tenere premuti entrambi i pulsanti di sinistra fino a quando il display mostrerà brevemente '888' come conferma di avvenuta memorizzazione.	
5. Per visualizzare l'indirizzo del canale di uscita B, premere brevemente il pulsante in alto a destra o quello in basso a destra.	
6. Per modificare l'indirizzamento, premere i pulsanti in alto a destra e in basso a destra fino ad ottenere l'indirizzamento desiderato (per lasciare l'indirizzo immutato, non fare nulla ; dopo 10 secondi il display tornerà a visualizzare i livelli di uscita dei due canali Output Level Mode).	
7. Per memorizzare il nuovo indirizzamento impostato, premere e tenere premuti entrambi i pulsanti di destra fino a quando il display mostrerà brevemente '888' come conferma di avvenuta memorizzazione. <i>Nota: Dopo 10 secondi il display tornerà a visualizzare i livelli di uscita dei due canali (Output Level Mode).</i>	

Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente in bianco

FINLAND

Helvar Oy AB
Puroite 3
FIN-00380 Helsinki
Finland

Tel. +358 9 56 541
Fax. +358 9 56 54 9610

GERMANY

Helvar GmbH
Carl Zeiss Strasse 12
D-63322 Rödermark
Germany

Tel. +49 6074 92090
Fax. +49 6074 920923

HONG KONG

Helvar Electrosonic
603-5 Wilson House
19-27 Wyndham Street
Central Hong Kong

Tel. +852 252 1828
Fax. +852 2877 5811

ITALY

Helvar Srl
Via W Tobagi 26/1
20068 Peschiera Borromeo
Milano
Italia

Tel. +39 (02) 55 30 10 33
Fax. +39 (02) 55 30 10 32

SWEDEN

Helvar Merca Ab
Bultgatan 40 B
S-442 40 Kungälv
Sweden

Tel. +46 303 24 69 50
Fax. +46 303 58 87 5

UNITED KINGDOM

Helvar Merca Ltd.
Hawley Mill
Hawley Road
Dartford
Kent
DA2 7SY
United Kingdom

Tel. +44 (01) 322 222211
Fax. +44 (01) 322 282282

FRANCE

Toutes demandes de renseignements en français devront être adressées à notre bureau d'Allemagne

GLOBAL WEB SITE

www.helvar.com